

Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335



August 16, 2020—Twentieth Sunday in Ordinary Time

16 de Agosto de 2020—Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

A los extranjeros que se han adherido al Señor. . .

*los conduciré
a mi monte santo. . .*

porque mi templo será la casa
de oración para todos los pueblos.

ISAÍAS 56:6, 7

16 de agosto de 2020

VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Kovalenko I/Fotolia
Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA

Weekdays - Entre Semana: 7:00 PM en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS LOS DOMINGOS

5:00 pm Vietnamese 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS LOS DOMINGOS

English- 10:00 AM, En Español- 7:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS: Monday- Friday from 5:00 PM - 6:00 PM.

CONFESIONES: Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Office Hours: 3 pm- 7 pm Monday thru Friday • Horas de oficina: Lunes a Viernes de 3 PM -7 PM

Observe what is right, do what is just;
for my salvation is about to come,
my justice, about to be revealed. – Isaiah 56:1



Weekly Collections

© J. S. Paluch Co., Inc.

Date:	August 11, 2019	August 9, 2020
Collection:	\$18,892.75	\$13,509.09
Building Fund:	\$3,710.90	\$1,508.77
Total:	\$22,603.65	\$15,017.86

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor

Rev. Joseph Dung Nguyen,
Parochial Vicar

Rev. Mauro T. Trujillo,
Parochial Vicar

Rev. Armando Virrey,
Parochial Vicar

Rev. Ignatius Lau, In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez

Deacon Rigoberto Maldonado

Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
Director of Administration
& Pastoral Ministries

Ms. Oralia Ruvalcaba–
Office Manager

Mrs. Lourdes Casarin –
Coordinator
Pastoral Service Appeal /
Servicios Pastorales

Mr. Enrique Soria — Coordinator
Office of Stewardship

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

August 22, 2020

III Gabriela Soria & Walter Urquia

III Sandra E. Gomez & Jorge Hernandez Reyes

August 29, 2020

II Salustria Peralta & Silvestro Padillo

II Claudia Villalobos & Manuel Fernandez Reyes

Boda En Mexico:

II Joanna Ramirez & Ismael Magaña Flores

September 5

I Estefania Avila & Julio Cesar Oliveros

I Marlin Vasquez & Gerardo Gutierrez Esquivel

Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday, August 15:

7:00 pm † Francisco Ortiz Santamaria, † Bernardo Orozco Velasquez,
† Arturo Morelos

Sunday, August 16:

7:00 AM † Perfecto Balandral, † Soledad Balandral, † Maria Balandral
10:00 AM † Cresencio D. Alonzo, Jr., † Anastacio Gozum,
† Apolinaria Gozum
12:00 PM † Joaquin Ramirez (papa), † Joaquin Ramirez (hijo),
Por La Salud de Tomasa Montoya Fernandez
2:00 PM † Francisco Ortiz Santamaria, † Enriqueeta Mena,
† Teodulo Melchor
5:00 PM † Gil Mejia, † Felicitas Zepeda, † Hermelinda Mejia
7:00 PM † Pascual Gonzalez, † Rosa Soto, † Ninfa Gonzalez

Monday, August 17:

8:00 AM † Anton, † Anna, † All Souls
7:00 pm † Francisco Ortiz Santamaria, B-Day– Freddy Sanchez,
Spec. Int. - Por todos los sacerdotes

Tuesday, August 18:

8:00 AM † Giuse, Grandparents
7:00 pm † Francisco Ortiz Santamaria, † Maria De Jesus Piña,
† Elena Gomez

Wednesday, August 19:

8:00 AM † Anna, † Marco, All Souls
7:00 pm † Francisco Ortiz Santamaria, Spec. Int.- Jesus Manuel Gonzalez
Por La Salud de Ofelia Herrera

Thursday, August 20:

8:00 AM † Anna, † Domenico, Spec. Int. - Covid 19
7:00 pm † Francisco Ortiz Santamaria, † Elodia Torres, † Placido Torres

Friday, August 21:

8:00 AM † Anna, † Giuse, All Souls
7:00 pm † Serafin Magaña, Serafin Magaña, Jr.
80th B-Day– Bertha Romero

Our Parish Office is no longer under restrictions, however our office hours will continue to be Monday thru Friday, 3pm-7pm. You can call any time at (714) 751-5335 and leave a message or email us at ihminfo@ihmsantaana.org.

Nuestra oficina parroquial ya no está sujeta a restricciones, sin embargo, nuestro horario de oficina seguirá siendo de lunes a viernes de 3 pm a 7 pm. Puede llamar en cualquier momento al (714) 751-5335 y dejar un mensaje o envíenos un correo electrónico a ihminfo@ihmsantaana.org. Las misas entre semana comenzarán a las 7:00 PM. La hora santa será de 5:45 PM –6:45 PM



Adoración, Oración, Y Alabanza En Comunidad

LUNES

Noche de
Alabanza con
Pescador de
Hombres

MARTES

Noche de
Alabanza
con Prevención
y Rescate

MIERCOLES

Exposición
del Santísimo
Sacramento

JUEVES

Noche de
Alabanza con
Semilla Nueva

VIERNES

Noche de
Alabanza con
Pequeño
Rebaño

Todas las actividades serán de 5:45 PM
6:45 PM y la misa a las 7:00 PM
Recuerden de traer sus propias sillas y
mascarillas. ¡Los esperamos!



*O woman,
great is
your faith!*

MATTHEW 15:28

AUGUST 16, 2020
TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

THE LORD WELCOMES ALL

All of us who ache to be accepted find lavish comfort in today's readings. Rich in mercy, the Lord welcomes all of us—no exceptions. Isaiah extends God's invitation to all nations, even to foreigners who often arouse suspicion from the "in crowd." Saint Paul takes advantage of these fearful suspicions by provoking the Israelites' jealousy: if even Gentiles can offer acceptable worship to the one true God, then God's chosen people should surely do the same. In a similar way, Jesus provokes his disciples in today's Gospel from Matthew. Bantering with a Canaanite woman, Jesus draws out her tremendous faith, which endures despite the typical rejection she faces from scornful Israelites. Whether we identify more with the privileged disciples or the marginalized Canaanite woman, we cannot mistake God's universal invitation to believe in the One who saves us.

REJECTED

At one time or another, we have all been rejected or ridiculed, left out of a conversation, or not invited to a party. It hurts to be excluded. God makes all things new, though, and our scriptures today invite us to turn over our aching hearts to the Lord. Some of us might feel reluctant to give our hearts to the Lord, especially if our suffering somehow involves God or the Church. Why pour out hearts to God, after all, if God seems to be the cause of our troubles? A tragic loss, a painful death, or an unavoidable catastrophe can disrupt or destroy our life plans. When people clumsily console us then, saying, "It's God's will," we can easily become suspicious of God and the almighty will. If we suffer from the sinful structures or actions of God's representatives and ministers in the Church, we might look with skepticism at the prayers of that same Church.

Even so, our Canaanite woman today persuades us not to lose hope. The disciples scorn her, complaining that she "keeps calling" out for help. Like irritable children, the disciples ask Jesus to "send her away." And just when we might expect Jesus to take her side, to scold the disciples and reward the woman's persistence, he shocks us by implying she is a dog. Undaunted, the woman accepts Jesus' remark and parlays its aggression into her own forceful plea: "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters."

ACCEPTED

The woman's faith is irresistible—to Jesus, and to us. Jesus grants her heart's desire, healing her daughter from that very moment. We too are won over by her indomitable confidence in the Lord. Truly, this woman is one of the heroes of the New Testament. When difficulties suffocate us and we feel turned away like a stray dog, we can recall the Canaanite woman's simple words: "Lord, help me."

TODAY'S READINGS

Isaiah 56:1, 6–7
Psalm 67:2–3, 5, 6, 8
Romans 11:13–15, 29–32
Matthew 15:21–28



*Mujer,
¡qué grande
es tu fe!*

MATEO 15:28

16 DE AGOSTO DE 2020
VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

EL SEÑOR DA LA BIENVENIDA A TODOS

Todos los que ansiamos ser aceptados encontramos mucho consuelo en las lecturas de hoy. Rico en misericordia, el Señor nos da la bienvenida a todos, sin excepciones. Isaías extiende la invitación de Dios a todas las naciones, incluso a los extranjeros que a menudo despiertan las sospechas de los pueblo privilegiado. San Pablo se aprovecha de estas temibles sospechas provocando los celos de los israelitas: si incluso los gentiles pueden ofrecer una adoración aceptable al único Dios verdadero, entonces el pueblo elegido de Dios seguramente debe hacer lo mismo. De manera similar, Jesús provoca a sus discípulos en el Evangelio de hoy de Mateo. Bantering con una mujer cananea, Jesús saca su tremenda fe, que perdura a pesar del típico rechazo que enfrenta de los israelitas desdeñosos. Ya sea que nos identifiquemos más con los discípulos privilegiados o con la mujer cananea marginada, no podemos confundir la invitación universal de Dios de creer en Aquel que nos salva.

RECHAZADA

Ya sea una u otra vez, hemos experimentado el rechazo o el ridículo, haber sido ignorado en alguna conversación o no nos han invitado a algún festejo o fiesta. Duele ser excluido. Dios hace todas las cosas nuevas; sin embargo, las Escrituras hoy nos invitan a volver al Señor nuestros corazones lastimados. Algunos de nosotros podemos sentirnos de mala gana dar nuestros corazones al Señor, especialmente si nuestro sufrimiento puede involucrar a Dios o a la Iglesia. ¿Por qué derramar nuestro corazón a Dios, después de todo, si Dios parece ser la causa de nuestros problemas? Una trágica pérdida, una muerte dolorosa, una catástrofe inevitable puede interrumpir o destruir nuestros planes de vida. Cuando las personas torpemente nos consuelan diciendo: “es la voluntad de Dios”, podemos fácilmente desconfiar de Dios y de su voluntad. Si sufrimos de las acciones pecaminosas de los representantes de Dios y ministros de la Iglesia, podemos ver con escepticismo las oraciones de la Iglesia.

Más aún, la mujer cananita de hoy nos persuade a no perder la fe. Los discípulos la hacen sentir menos, quejándose que ella “sigue pidiendo” ayuda. Como niños irritables, los discípulos piden a Jesús que “la eche”. Y cuando podemos esperar que Jesús esté de lado de ella, que haga sentir menos a los discípulos y recompense la persistencia de la mujer, él simplemente nos deja perplejos implicando que ella es como un perrito. Impávidamente la mujer acepta las palabras de Jesús y aumenta esa agresión hacia ella con una petición más fuerte: “pero también los perritos se comen las migajas que caen de la mesa de sus amos”.

ACEPTADA

La fe de la mujer es irresistible, para Jesús y para nosotros. Jesús le concede lo que su corazón le pide, sanando a su hija en ese mismo momento. Nosotros también ganamos por su indomable confianza en el Señor. Verdaderamente esta mujer es una de las protagonistas del Nuevo Testamento. Cuando las dificultades nos sofocan y nos sentimos como perros callejeros deambulando, podemos recordar las sencillas palabras de la mujer cananita: “¡Señor, ayúdame!”

LECTURAS DE HOY

Isaías 56:1, 6–7
Salmo 67 (66):2–3, 5, 6, 8
Romanos 11:13–15, 29–32
Mateo 15:21–28

Spiritual Guidance and Prayer Helpline

provides support and
prayerful accompaniment during these difficult times. Share
and Pray with volunteers from religious communities, priests,
deacons and other lay spiritual guides.

844-279-0105 English #3 | Spanish #4 | Vietnamese #5



Línea para Guías Espirituales y Oración

Esta línea telefónica es para ser guiados espiritualmente o para orar con alguien durante estos tiempos difíciles. Comparta y Ore con voluntarios de comunidades religiosas, sacerdotes, diáconos y otros guías espirituales laicos.

844-279-0105